Научная статья
УДК 81'1
ББК 81.055.1
К 73

DOI: 10.53598/2410-3489-2022-2-297- 66-72

Синтаксические экспрессивные средства в информативно-побудительном виде научного текста (на материале англоязычных статей научно-технической направленности)

Ольга Васильевна Котик [1], Любовь Владимировна Толстикова [2]
[1,2] Кубанский государственный университет, Краснодар, Россия,
[1] olgakotik@mail.ru,
[2] lyubovzhu@yandex.ru

Аннотация:
Описание стилистических особенностей информативно-побудительных текстов дополняется новыми конструкциями, характеризующими научный текст. Предлагается классификация жанрово-стилистических особенностей информативно-побудительного текста, представленных в виде наиболее распространенных синтаксических конструкций: инверсия без изменения порядка слов, использование вспомогательного глагола *do*, сравнительная конструкция с лексемой *more*. В результате анализа информативно-побудительных текстов была выделена категория экспрессивных средств, таких как интенсификаторы, а также следующие виды интенсификаторов: номинативные, аттрибутивные, вербальные, адвербиальные. С помощью синтаксических стилистических конструкций и интенсификаторов достигается выразительность информативно-побудительного текста.

Ключевые слова: научный текст, информативно-побудительный текст, синтаксические конструкции, экспрессия, интенсификатор, инверсия.

Для цитирования: Котик О.В., Толстикова Л.В. Синтаксические экспрессивные средства в информативно-побудительном виде научного текста (на материале англоязычных статей научно-технической направленности) // Вестник Адыгейского государственного университета. Сер.: Филология и искусствоведение, 2022. Вып. 2(297). С. 66-72. DOI 10.53598/2410-3489-2022-2-297-66-72

Original Research Paper

Syntax expressive means in the informative-motivational form of a scientific text (based on the material from English scientific articles)

Olga V. Kotik [1], Lyubov V. Tolstikova [2]
[1, 2] Kuban State University, Krasnodar, Russia,
[1]olgakotik@mail.ru,
[2]lyubovzhu@yandex.ru

Abstract:

The description of informative-motivational text stylistic features is supplemented by new constructions characterizing a scientific text. The authors propose a classification of genre and stylistic features of informative-motivational text presented in the form of the most common syntactic constructions: inversion without changing the word order, the use of the auxiliary verb "do", comparative construction with the lexeme "more". As a result of informative-motivational text analysis a category of expressive means such as intensifiers has been singled out. The following types of intensifiers have been identified: nominative, attributive, verbal, adverbial. Due to syntactic stylistic means and intensifiers the expressiveness of informative-motivational text is achieved.

Keywords: scientific text, informative-motivational text, syntactic constructions, expression, intensifier, inversion

For citation: Kotik O.V., Tolstikova L.V. Syntax expressive means in the informative-motivational form of a scientific text (based on the material from English scientific articles) // Bulletin of Adyghe State University, Series: Philology and Art Criticism, 2022. No. 2(297). P. 66-72. DOI: 10.53598/2410-3489-2022-2-297-66-72

Введение.

Данная научная работа дополняет описание стилистических особенностей информативно-побудительного текста, которые в значительной мере отличаются от характеристик основных хорошо изученных видов научного текста. Выделенный вид научного текста содержит конструкции, в которых отражаются выразительные свойства речи, ее семантические и содержательные особенности, и предложения, которые несут в себе эмоциональный заряд и являются достаточно распространенными.

Актуальность исследования информативно-побудительного текста обусловлена: 1) наличием иного адресата передаваемой научной информации; 2) характером самой научной информации; 3) особым набором выразительных средств научного текста. Стремлением автора такого вида текста становится не только и не столько передача неизвестного опыта о реальности и подтверждение ее достоверности, сколько стимулирование получателя материала к активности коммерческого характера, продвижение товара на рынке. Таким образом, информативно-побудительные тексты (в терминах Толстиковой Л.В., Котик О.В.) определяются их функциями: информативной, эмфатической, воздействующей [1: 45].

Новизной данного исследования является предложенная авторами классификация жанрово-стилистических особенностей информативно-побудительного текста, которые представлены в виде наиболее распространенных синтаксических конструкций.

Целью исследования является описание характерных для информативно-побудительного текста синтаксических стилистических средств.

Материалом нашего исследования послужили тексты научных статей на английском языке, опубликованные в профильных журналах по различным отраслям науки в поисковом корпусе научных статей Semantic Scolar, на платформе научного обмена ResearchGate и в крупнейшем издательстве научных журналов Elsevier.

Общие стилистические черты научных текстов проявляются в информативно-побудительном тексте в точности высказывания на синтаксическом уровне. В целях достижения ярко выраженной обоснованности авторы такого вида научных текстов применяют разного рода синтаксические конструкции.

Отвлеченность и обобщенность научного текста в целом проявляются в особенностях функционирования определенного набора

лексических единиц, что обнаруживается **частотой** их употребления в изучаемом нами информативно-побудительном тексте.

Названия понятий в информативно-побудительном виде текста преобладают над названиями действий, что приводит к более частому употреблению существительных, особенно в предложениях с нарушением порядка слов.

Исследование текстов научного журнала Food Chemistry (№2 за 2000 год) из онлайн-сборника научных исследований Science Direct, показало широкое употребление в качестве средства выразительности речи **(1)** конструкции ***not only ... , but ...*** (<*рус.* не только ..., но и ...) **без изменения порядка слов**.

Например: *Isoflavones and lignans have* ***not only*** *phytoestrogen functions* ***but also*** *biological ones.* – «Изофлавоны и лигнаны обладают **не только** фитоэстрогенными, **но и** биологическими функциями» (здесь и далее – перевод наш – О.К., Л.Т.).

В данном примере автор использует однородные существительные ***ioflavones*** (<рус. *изофлавон*) и ***lignans*** (<рус. *лингнан*), называющие вещества растительного происхождения, схожие по структуре с женскими гормонами. При этом экспрессия достигается употреблением в предложении конструкции *not only ... , but ...* , которая позволяет сделать эмоциональный акцент на еще двух понятиях - ***phytoestrogen functions*** (<рус. *фитоэстрогенные функции*) и ***biological ones*** (<рус. *биологические функции*).

Конструкция *not only ... , but ...* может также сопровождаться изменением прямого порядка слов. Основываясь на результатах, описанных нами ранее [2], отметим, что **инверсия,** наряду с фронтированием, является наиболее часто употребительным синтаксическим стилистическим средством, характерным для информативно-побудительного текста.

В случаях подобного употребления конструкции *not only ... , but ...* отмечается **(2) использование вспомогательного глагола *do*** в соответствующем времени в повествовательном предложении, который становится до подлежащего с нарушением прямого порядка слов, например: *In this simple model we assume that these parameters are constant, i.e.* ***not only do*** *they not depend on time,* ***but they do not*** *depend on the volume of data already held by the service provider.* – «В этой простой модели мы предполагаем, что указанные параметры являются постоянными, т.е. они **не только не** зависят от времени, **но они также не** зависят от объема данных, уже находящихся у провайдера услуг» [3].

Данное предложение является примечательным с той точки зрения, что в первом обособленном предложении автор использует эмфатическую конструкцию *not only ... , but ...* с инверсией, то есть вспомогательный глагол ***do*** в настоящем простом времени стоит до подлежащего ***they*** (<рус. они), тогда как в следующем за ним придаточном предложении после конструкции *but ...* наблюдается прямой порядок слов и вспомогательный глагол ***do*** в настоящем простом времени стоит после подлежащего ***they*** (<рус. *они*). При этом оба придаточных предложения одинаково выразительны при наличии инверсии и без нее. Помимо этого, автор применяет параллельную конструкцию ***do they not*** *depend* / ***they do not*** *depend* (<рус. *они не зависят*).

Еще одной часто употребляемой в информативно-побудительном виде текста эмфатической конструкцией, для которой характерно использование существительных, является **(3) сравнительная конструкция с лексемой *more*** (<рус. *более, больше*). Например: ... *evidence of* ***more than*** *20 hours of work* – «... наличие **более** 20 часов работы» [4]. Или: ***The more*** *web sites visited unnecessarily...*

the greater *the exposure to viruses.* – «**Чем больше** веб-сайтов посещается без необходимости, **тем выше** подверженность воздействию вирусов». Важность компьютерной безопасности усиливается автором путем использования лексемы ***more*** (<рус. *более, больше*) + существительное *web sites* (<рус. *интернет-сайты*) и сравнительной степени прилагательного ***the greater*** (<рус. *тем выше*) [5].

Проведенный нами анализ экспрессивных лексических единиц на материале англоязычных информативно-побудительных текстов позволил выделить такую категорию экспрессивных средств, как **интенсификаторы**, то есть лексемы, в том числе в составе конструкций, которые выражаются определенными частями речи. Наибольшее количество таких лексем приходится на существительные, поэтому такие интенсификаторы мы будем называть **номинативными.** К таким конструкциям мы будем относить конструкцию *not only ... , but ...* , в составе которой присутствуют существительные, и сравнительную конструкцию с лексемой *more* + существительное (например, ***more*** *20 hours*).

На наличие интенсификаторов как экспрессивных лексических единиц указывает ряд таких ученых, как Безрукова В. В., Ремизова В. Ф., Моисеева И. Ю. [6], [7]. Зафиксированным элементом оценки в смысловом единстве языковой единицы обладает отдельный слой интенсификаторов, которые передают позитивное или негативное мнение субъекта, производящего суждение по отношению к описываемому предмету.

Лексема *more* также может использоваться в составе сравнительной конструкции с прилагательным. В таких случаях мы будем называть ее **аттрибутивным интенсификатором** (например, ***The more ... the greater***).

Ср. также: *It is possible to observe that* ***the higher*** *the production of the segment,* ***the smaller*** *the E factor.* – «Можно наблюдать, что **чем выше** производительность отрасли, **тем меньше** экологический фактор» [8: 4]. Сравнительная степень прилагательных ***the higher*** (<рус. *выше*) и ***the smaller*** (<рус. *меньше*) усиливает эмоциональность.

В качестве усиливающей повествование лексемы в информативно-побудительных текстах может использоваться модальный глагол. Такой **интенсификатор** мы будем считать **вербальным**. Например: *A high benzoate administration could potentially have a negative influence on brain neurochemistry,* ***should*** *the conjugation of this benzoate with glycine generate shortages of glycine (hypoglycinemia) in nerve tissues.* – «Назначение большой дозы бензоата может отрицательно влиять на нейрохирум мозга, **если** соединение бензоата с глицином вызывает нехватку глицина (гипоглицинемию) в нервных тканях» [9]. В придаточном условном предложении эмоциональный акцент на определенные внешние обстоятельства усиливается инверсией, что является постановкой модального глагола ***should*** на первое место и опущением союза ***if*** (<рус. *если*).

Наречия разных типов также могут употребляться в качестве усиливающей повествование лексемы в информативно-побудительных текстах. Такой интенсификатор мы будем называть **адвербиальным.** Например: *Likewise, discriminant validity measures how constructs are* ***truly*** *different from each other empirically.* – «Аналогично, дискриминантная достоверность показывает, **насколько сильно** эмпирически они отличаются друг от друга» [10: 59]. Наречие степени ***truly*** усиливает эмоциональный эффект прилагательного ***different*** (<рус. *разный, различный*) и располагается перед объясняемым им словом. Еще одним примером адвербиального интенсификатора может служить лексема ***really*** (<рус. *по-настоящему, действительно*). Например: ... *so*

it's ***really*** *hard for women to break through.* – «так что женщинам очень трудно сломать сложившуюся систему» [11].

Ср. также: *Young people feel – reasonably accurately – less in control of their lives than* ***ever*** *before, he writes.* – «Молодые люди достаточно точно чувствуют меньше контроля над своей жизнью, чем **когда-либо** прежде, – пишет он». Наречие времени ***ever*** усиливает эмоциональный эффект следующего за ним наречия *before* (<рус. *раньше, прежде, сначала*) [12].

Наречия времени являются одними из самых широко употребительных интенсификаторов в научных текстах. Например: *One of our interviewees indicated that she often wears red lipsticks to project a feminine image* ***even though*** *she does not like it and virtually* ***never*** *puts on red lipsticks in her offscreen life.* – «Одна из девушек созналась в том, что для поддержания и транслирования женственного образа во время трансляций она пользуется губной помадой, **хотя** в повседневной жизни ей это **совсем не свойственно**» [13]. Помимо наречия времени ***never*** (<рус. *никогда*) в качестве интенсификатора автор использует частицу ***even*** (<рус. *даже*).

Заключение.

В результате анализа представленных выше примеров англоязычного информативно-побудительного текста мы пришли к выводу о том, что его выразительность достигается в основном путем максимального воплощения упомянутых выше синтаксических стилистических конструкций и интенсификаторов научного текста, при этом обязательно должен учитываться получатель данного материала. Следует отметить, что основы вычленения лингвистических средств и их группирование предопределяют в том числе и стилеобразующие параметры, лежащие вне области лингвистики. Добавим, что при этом важна частота использования различных единиц языка.

Примечания:

1. Котик О.В., Толстикова Л.В. Экспрессивные средства в информативно-побудительном виде научного текста (на материале англоязычных научных статей) // Вестник Адыгейского государственного университета. Сер.: Филология и искусствоведение. 2022. Вып. 1 (292). С. 44-50. DOI: 10.53598/2410-3489-2022-1-292-44-50.

2. Котик О.В., Толстикова Л.В. Понятие экспрессивности в научном дискурсе (на материале англоязычных научных статей) // Вестник Адыгейского государственного университета. Сер.: Филология и искусствоведение. 2021. Вып. 1 (272). С. 59-66.

3. Cloud repositories for research data – addressing the needs of researchers // Journal of Cloud Computing. URL: https: // www.researchgate.net/ publication/257885318. DOI: 10.1186/2192-113X-2-13.

4. Brown R.G. Classical Electrodynamics. Part II. URL: https://pdf4pro.com/ amp/ view/classical-electrodynamics-duke-university-3eefce.html.

5. Block W. The minimum wage: Does it really help workers? URL: https://www.academia.edu/1514258/The_Minimum_Wage_Does_it_Really_Help_Workers.

6. Безрукова В.В. Интенсификация и интенсификаторы в языке и речи (на материале английского языка): дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. Воронеж, 2004. 222 с.

7. Ремизова В.Ф., Моисеева И. Ю. Лексические интенсификаторы в разностилевых текстах. URL: http://elib.osu.ru/bitstream/123456789/1882/1/2104-2110.pdf.

8. Evolution of green chemistry and its multidimensional impacts: A review / B.A. Marco [et al.] // Saudi Pharmaceutical Journal. 2018. URL: https://www.researchgate.net/ publication/326537035_A_Review.13. settings

9. Piper P.W. Potential Safety Issues Surrounding the Use of Benzoate Preservatives // Beverages 2018. № 4 (2). P. 33. URL: https://www.mdpi.com/2306-5710/4/2/33/htm.

10. Backpackers' perceived risks towards smartphone usage and risk reduction strategies: A mixed methods study / F. Dayour [et al.] // Tourism Management. 2019. № 72. P. 52-68.

11. Montemayor A.A. Competitive Women: A Commentary on the Female Perspective Using Male-dominated Competition as a Case Study. URL: https://baylor-ir.tdl.org/handle/2104/10920.

12. Shackle S. The way universities are run is making us ill: inside the student mental health crisis. URL: https://www.theguardian.com/society/2019/sep/27/anxiety-mental-breakdowns-depression-uk-students.

13. Zorly D., Özkan N. Women on Twitch Turkey: Affective Communities and Female Solidarity Under Patriarchy and Postfeminism. URL: https://www.semanticscholar.org/paper/women-on-twitch-turkey:affective communities-and-Zorlu.

References:

1. Kotik O.V., Tolstikova L.V. Expressive means in the informative-motivational form of a scientific text (based on the material from English scientific articles) // Bulletin of Adyghe State University. Ser.: Philology and the Arts. 2022. Iss. 1(292). P. 44-50 DOI: 10.53598/2410-3489-2022-1-292- 44-50

2. Kotik O.V, Tolstikova L.V. The concept of expressiveness in scientific discourse (based on English-language scientific articles) // Bulletin of the Adyghe State University. Ser. 2: Philology and the Arts. 2021. No. 1 (272). P. 59-66.

3. Cloud repositories for research data – addressing the needs of researchers // Journal of Cloud Computing. URL: https: // www.researchgate.net/publication/257885318. DOI: 10.1186/2192-113X-2-13.

4. Brown R.G. Classical Electrodynamics. Part II. URL: https://pdf4pro.com/amp/ view/classical-electrodynamics-duke-university-3eefce.html.

5. Block W. The minimum wage: Does it really help workers? URL: https://www.academia.edu/1514258/The_Minimum_Wage_Does_it_Really_Help_Workers.

6. Bezrukova V.V. Intensification and intensifiers in language and speech (based on the English language): Diss. for the Cand. of Philology degree: 10.02.04: Voronezh, 2004. 222 pp. RGB OD, 61:04-10/1118.

7. Remizova V.F., Moiseeva I.Y. Lexical intensifiers in multi-style texts. URL: http://elib.osu.ru/bitstream/123456789/1882/1/2104-2110.pdf.

8. Marco B.A. et al. Evolution of green chemistry and its multidimensional impacts: A review. URL: https://www.researchgate.net/publication/326537035_Evolution_Of_Green_Chemistry_And_Its_Multidimensional_Impacts_A_Review. 13. settings

9. Piper P.W. Potential Safety Issues Surrounding the Use of Benzoate Preservatives // Beverages2018, 4(2), 33. URL: https://www.mdpi.com/2306-5710/4/2/33/htm.

10. Dayour F. et al. Backpackers' perceived risks towards smartphone usage and risk reduction strategies: A mixed methods study // Tourism Management 72 (2019). P. 52–68.

11. Montemayor A.A. Competitive Women: A Commentary on the Female Perspective Using Male-dominated Competition as a Case Study. URL: https://baylor-ir.tdl.org/handle/2104/10920.

12. Shackle S. The way universities are run is making us ill: inside the student mental health crisis. URL: https://www.theguardian.com/society/2019/sep/27/anxiety-mental-breakdowns-depression-uk-students.

13. Zorly D., Özkan N. Women on Twitch Turkey: Affective Communities and Female Solidarity Under Patriarchy and Post feminism. URL: https://www.semanticscholar.org/paper/women-on-twitch-turkey:affective communities-and-Zorlu

Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

The authors declare no conflicts of interests.

Статья поступила в редакцию 24.05.2022; одобрена после рецензирования 10.06.2022; принята к публикации 20.06.2022.

The paper was submitted 24.05.2022; approved after reviewing 10.06.2022; accepted for publication 20.06.2022.

© О. В. Котик, Л. В. Толстикова, 2022